



JOHNSON TORIBIONG
President

Republic of Palau
Office of the President

P.O. Box 6051, Palau, 96940
Tel. (680) 767-2532/2541/8732
Fax. (680) 767-1662/2424
email.rop.president@palau.net.com

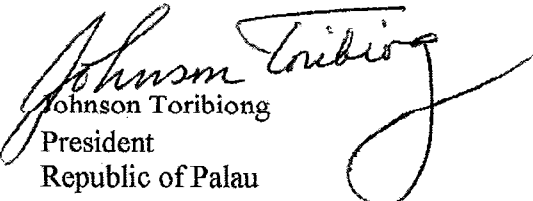
Presidential Proclamation No. 11-39

***Expressing Condolences and Declaring a Day of Mourning for the
Victims of the Earthquake & Tsunami in Japan***

On behalf of the Government and the People of the Republic of Palau, I extend our deepest condolences to the Government and to the People of Japan, particularly to the victims of the recent earthquake of unprecedented magnitude and the resultant horrifying tsunami that devastated the coastal prefectures of Iwate, Miyagi, Fukushima, and their surrounding areas. We the People of Palau are deeply saddened by the catastrophic loss of thousands of lives and offer our deepest sympathies to the families of those who died and are missing, and to the hundreds of thousands of Japanese for their untold suffering caused by the unimaginable impact of this disaster. Based upon our close historical ties with Japan, the Government and the People of Palau feel a special sense of sympathy for the people of Japan and stand in solidarity with them, and that in spite of the challenging circumstances, the People of Palau are confident that the courage and resilience of the People of Japan will enable them to overcome the effects of this tragedy.

Now therefore, by virtue of the authority vested in me under the Constitution and the laws of the Republic of Palau, I, Johnson Toribiong, President of the Republic of Palau, hereby proclaim March 25, 2011 as a National Day of Mourning for the victims of the earthquake and tsunami in Japan, and order that as a display of the respect and sympathy the People of Palau, all flags regularly flown within the jurisdiction of the Republic of Palau, and all flags of the Republic of Palau flown at the Embassies, Consulates, Missions and Liaison Offices of Palau in other countries, shall be hoisted at half-mast for a period of 5 days, commencing March 25, 2011.

SO PROCLAIMED this 21st day of March, 2011, at the Republic of Palau.


Johnson Toribiong
President
Republic of Palau

大統領宣言 No.11-39

日本での地震及び津波被害者へのお悔やみと哀悼の日の布告

パラオ共和国政府及び国民に代わり、日本政府及び国民、特に岩手県・宮城県・福島県・周辺地域を破壊した前例のない規模の地震と津波の被害者に対して心からお悔やみを申し上げます。我々、パラオ国民、は多くの命の喪失に深い悲しみをおぼえ、死者及び行方不明者のご家族とこの災害の想像を超えた影響によって苦しんでいる多くの日本人に対して哀悼の意を表明します。日本との歴史的な緊密関係によって、パラオ政府及び国民は日本国民に対して特別な同情心を感じ、連帯感を持っています。また、このような状況にもかかわらず、日本国民の勇気と活力がこの悲劇の影響に打ち勝つことを可能にするとパラオ国民は信じています。

そのため、パラオ共和国憲法及び法律によって与えられた権限により、私、ジョンソン・トリビオン、パラオ共和国大統領はここに 2011 年 3 月 25 日を日本の地震及び津波の被害者に対する哀悼の日として宣言し、パラオ国民の敬意と哀悼を表すためにパラオ共和国国内で掲揚されている全ての国旗及び他の国々のパラオ大使館・領事館・代表部・連絡事務所にて掲揚されている全てのパラオ国旗を、2011 年 3 月 25 日から 5 日間半旗として掲揚することを命じます。

2011 年 3 月 21 日、パラオ共和国にて宣言。

パラオ共和国大統領
ジョンソン・トリビオン